



Осмислення результатів X Міжнародного студентського конкурсу перекладу «Нові світи»

Павло Шопін, доктор філософії з
філології, доцент кафедри прикладної
лінгвістики та перекладознавства
Українського державного університету
імені Михайла Драгоманова

Інформація про учасників

X Міжнародного студентського конкурсу перекладу

«Нові світи: переклад як інструмент пізнання»

160 учасників надіслали

200 заявок, а саме:

Номінація 1 Переклад англійського поетичного твору українською мовою – **76**

Номінація 2 Переклад українського поетичного твору англійською мовою – **33**

Номінація 3 Переклад тексту української пісні англійською мовою – **36**

Номінація 4 Переклад англійської пісні українською мовою – **55**

Учасники з 2 країн: Україна, Туреччина (Стамбул: 1)

15 областей України та місто Київ: Київ (38), Сумська (27), Тернопільська (23), Вінницька (13), Київська (10), Херсонська (9), Чернівецька (9), Закарпатська (7), Рівненська (6), Чернігівська (4), Івано-Франківська (3), Дніпропетровська (3), Полтавська (2), Хмельницька (2), Черкаська (2), Львівська (1)

29 населених пунктів: Київ (38), Суми (24), Тернопіль (23), Вінниця (12), Херсон (9), Чернівці (9), Рівне (6), Берегове (6), Ірпінь (5), Дніпро (3), Івано-Франківськ (3), Ніжин (3), Бровари (2), Гадяч (2), Кролевець (1), Лебедин (1), Глухів (1), Остер (1), Жмеринка (1), Бориспіль (1), Макаріїв (1), Оболонь (1), Івано-Франківськ (1), Дніпро (1)

26 закладів вищої освіти:

Сумський державний університет (26), Державний торговельно-економічний університет (25), Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка (21), Херсонський державний університет (11), Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича (9), Український державний університет імені Михайла Драгоманова (9), Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж (8), Закарпатський угорський університет імені Ференца Ракоці II (7), Київський національний університет імені Тараса Шевченка (6), Національний університет водного господарства та природокористування (6), Донецький національний університет імені Василя Стуса (4), Державний податковий університет (4), Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (4), Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя (3), Сумський державний педагогічний університет ім. А.С. Макаренка (3), Галицький фаховий коледж імені В'ячеслава Чорновола (2), Університет імені Альфреда Нобеля (2), Київський столичний університет імені Бориса Грінченка (2), Харківський національний університет внутрішніх справ (1), Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського (1), Київський університет інтелектуальної власності та права (1), Університет митної справи та фінансів (1), Національна академія сухопутних військ імені гетьмана Петра Сагайдачного

Порівняння з попередніми роками

2023: 51 учасник (47 з України, 3 з Великої Британії, 1 з Литви), 61 заявка, 15 закладів вищої освіти.

2024: 106 учасників, 142 заявки, 27 закладів вищої освіти із 16 областей України (19 міст).

2025: 179 учасників (174 з України, 5 з вишів Великої Британії, Литви та Австрії), 229 заявок, 43 заклади вищої освіти.

2026: 160 учасників (1 учасниця з Туреччини), 200 заявок,

26 закладів вищої освіти, 15 областей, 29 населених пунктів.

Порівняння з конкурсом 2025 року

2025: 179 учасників, 229 заявок
2026: 160 учасників, 200 заявок
Учасників стало менше на 10,6%, заявок – на 12,7%.

Змінився інтерес до жанрів: 2026 року різко зросла частка перекладів англомовної пісні українською.

Частка перекладів українською майже не змінилася:
2025 – 65,1%
2026 – 65,5%

Ключова асиметрія

Переклад українською: 131 заявка

Переклад англійською: 69 заявок

Переклад українською привабив майже в 2 рази більше заявок.

Конкурентність номінацій

Номінація 1: 6 призових місць / 76 заявок = 7,9%

Номінація 2: 6 / 33 = 18,2%

Номінація 3: 6 / 36 = 16,7%

Номінація 4: 6 / 55 = 10,9%

24 призових місць на 200 заявок (12%).

22 переможці зі 160 учасників (13,8%).

Географія учасників

Найбільші центри:

Київ — 38

Суми — 24

Тернопіль — 23

Разом ці три міста дали 85 із 160 учасників,
тобто 53,1%.

Інституційні центри

Сумський державний університет – 26

Державний торговельно-економічний університет –
25

Тернопільський національний педагогічний
університет – 21

Три найбільші заклади дали 45% учасників.

Перші місця

Перші місця отримали представники чотирьох різних міст і чотирьох різних закладів:

Чернівці (Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича)

Рівне (Національний університет водного господарства та природокористування)

Вінниця (Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж)

Київ (Український державний університет імені Михайла Драгоманова)

Призові місця

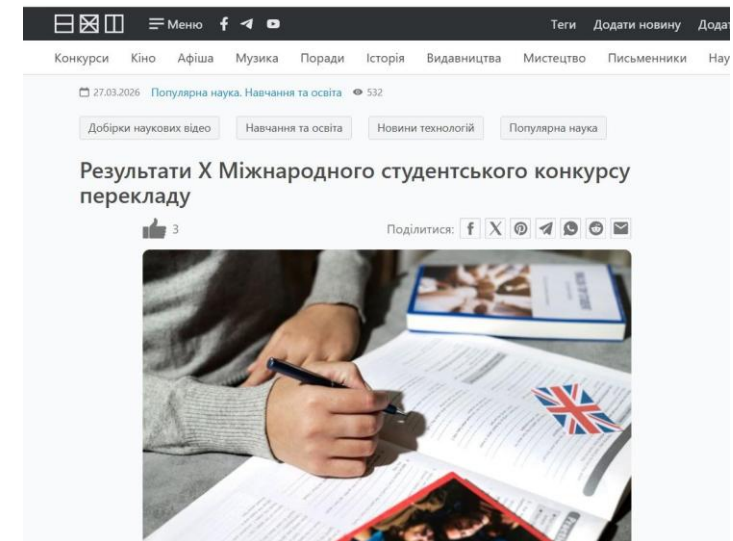
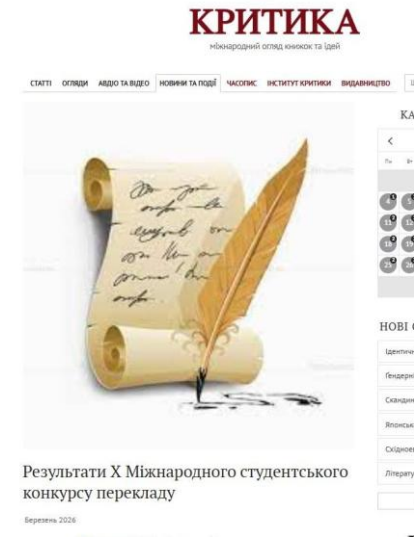
24 призові місця посіли 22 учасники з 12 закладів вищої освіти.

Двічі відзначені: Софія Грипась, Юрій Петров

Український державний університет імені Михайла Драгоманова (4), Сумський державний університет (4), Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка (2), Київський національний університет імені Тараса Шевченка (2), Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя (2), Національний університет водного господарства та природокористування (2), Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж (1), Херсонський державний університет (1), Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського (1), Державний торговельно-економічний університет (1), Закарпатський угорський університет імені Ференца Ракоці II (1), Чернівецький національний університет імені Юрія Фельковича (1)

Висвітлення результатів у медіа

Результати конкурсу
опубліковано онлайн на сайтах
часопису «Критика» та на
порталі «Експеримент».



Українські переклади переможців

Українські переклади переможців опубліковано в часописі «Критика» та на порталі «Експеримент».

☰ ☒ ☐ Меню f < ▶

Теги Додати новину Додати

Конкурси Кіно Афіша Музика Поради Історія Видавництва Мистецтво Письменники Н

06.04.2026 Новини музики: сучасні хіти 260

Все про музику Зарубіжна музика Українська музика. Сучасні хіти

The Tiger Lillies. В Україні співають птахи

👍 3 Поділитися: f X p ↗ 📧



The Tiger Lillies — британське музичне тріо, яке заснував 1989 року співак і автор пісень Мартин Жак. Їх вважають предтечами «брехтівського панк-кабаре». Гурт

КРИТИКА

міжнародний огляд книжок та ідей

СТАТТІ ОГЛЯДИ АВДІО ТА ВІДЕО НОВИНИ ТА ПОДІЇ ЧАСОПИС ІНСТИТУТ КРИТИКИ ВИДАВНИЦ

Ада Лімон
Квітень 2026

Сон ворона

Коли шосейний велосипед зламався на трасі,
густо обсаджений апельсиновими деревами,
я помітила велетенську голову ворона,
що визирала з-поміж вощеного листя.



Збірка перекладів переможців

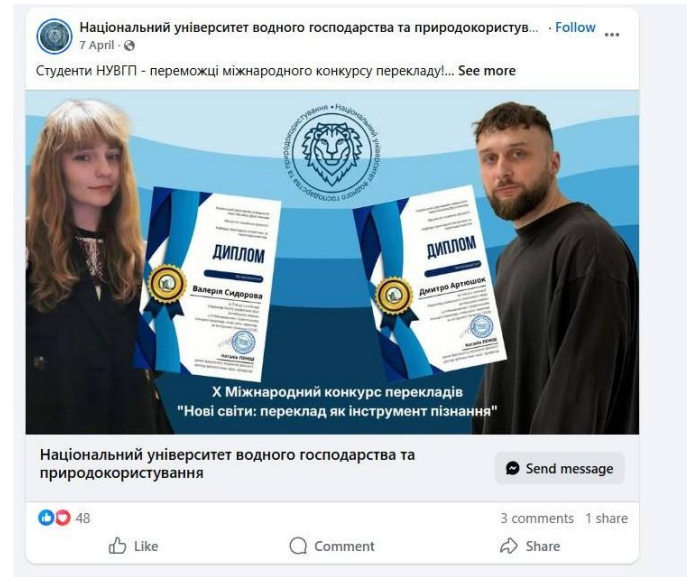
«Нові світи: переклад як
інструмент пізнання» :
збірка перекладів учасників
X Міжнародного студентського
конкурсу перекладу : УДУ
імені Михайла Драгоманова,
2026. 32 с.

Міністерство освіти і науки України
Український державний університет імені Михайла Драгоманова
Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики та перекладознавства



**«Нові світи:
переклад як інструмент пізнання»**

збірка перекладів учасників
X Міжнародного студентського конкурсу перекладу



Повідомлення в соціальних мережах

Висновок

Конкурс перекладу – це змагання, форма перекладацької освіти та міжкультурної комунікації.